

**Ersatzteilliste**

**Spare Parts Catalogue**

**Catalogue de Pièces de  
Rechange**

**Lista de Piezas de Repuesto**

**B/FL 413 F/FW/FC**



CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL

- Thank you very much for reading the preview of the manual.
- You can download the complete manual from: [www.heydownloads.com](http://www.heydownloads.com) by clicking the link below



- Please note: If there is no response to CLICKING the link, please download this PDF first and then click on it.

CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL

## Bestellangaben

- Bei der Bestellung von Ersatzteilen oder Austauschkomponenten sind folgende Angaben unbedingt erforderlich
  - Motor-Bauart
  - Motor-Nr.
  - Ersatzteillisten-Nr. (s. S. 1)
  - Baugruppen-Nr. (auf der Bildtafel rechts oder links oben)
  - Seite
  - Positions-Nr. des Ersatzteiles
  - Stückzahl
- Ersatzteil- und Austauschkomponenten Lieferungen erfolgen auf der Grundlage unserer Verkaufsbedingungen
- Die Bildtafeln dieser Ersatzteilliste sind nach Baugruppen sortiert.  
Jedem Abschnitt ist eine Baugruppenübersicht vorangestellt.

**Ersatzteilbestellung**

**Motor-Bauart:** BF 6-12L 413 F/FW//FC

**Motor-Nr.:** 7 112 xxx

**Ersatzteillisten-Nr.:** 0297 . . . .

lfd. Nr.	Stück	Baugruppen-Nr.	Seite	Positions-Nr.
1.	2	01	66	5
2.	1	08	78	8
3.	5	15	88	3

de  
en  
fr  
es  
pt  
it  
nl  
sv  
da  
fn  
ro  
el  
tr  
ru  
ar  
pl

# Avant-propos

Cher client,

les moteurs refroidis par air de la marque DEUTZ ont été développés pour les applications les plus variées. Il existe un grand choix de variantes répondant aux exigences spéciales demandées dans chaque cas.

Votre moteur est équipé pour les cas d'application envisagée, ce qui signifie que toutes les pièces et composants représentés dans votre Catalogue de pièces de rechange ne sont pas montés sur votre moteur.

Bien que les graphiques ne représentant pas tous les détails, les variantes se distinguent nettement les unes des autres, si bien que vous trouverez sans problème la pièce de rechange correspondant à votre moteur. **Les numéros de référence, de l'organe et du moteur** permettent en tout cas de retrouver la pièce de rechange que vous cherchez.

Lors de votre commande de pièces de rechange veuillez respecter nos indications de commande, afin que nous puissions vous fournir rapidement et sûrement les pièces de rechange demandées dans la version correspondante réactualisée.

Pour toutes questions complémentaires nous restrons à votre entière disposition.

**DEUTZ AG**

Le présent Catalogue des pièces de rechange énumère les composants à utiliser uniquement à des fins de réparation pour moteurs Diesel de la série indiquée (utilisation spécifique).

Les Instructions de service (travaux d'entretien) et le Manuel d'atelier (travaux de réparation) apportent de plus amples informations sur le montage approprié des pièces. Le fabricant décline toute responsabilité découlant de dommages ou de blessures aux personnes résultant du non-respect des présentes instructions.

## Indicaciones para el pedido:

Al solicitar piezas originales de DEUTZ será necesario indicar los siguientes datos:

- Nº de Motor:
- Nº de identificación
- Cantidad de piezas

## Estructuración de la documentación

- Las tablas con las ilustraciones de dichas piezas de repuesto están clasificadas de acuerdo con el grupo constructivo de los motores.
- Antes de cada sección se presenta un resumen de los grupos constructivos
- El Nº de identificación **08/23** consta del grupo (v.g. **08**) y de la posición (v.g. **23**)

### Pedido de repuestos

**Nº de Motor: 8 516 449**

1.	1	011	2	
2.	4	08	23	
3.	1	15	6	

<table border="0"> <tr> <td>Nr.27</td> <td>∅45,66mm</td> <td>(1.7976in.)</td> </tr> <tr> <td>Nr.25</td> <td>∅40,16mm</td> <td>(1.5811in.)</td> </tr> <tr> <td>Nr.17</td> <td>∅15,00mm</td> <td>(0.5906in.)</td> </tr> <tr> <td>Nr.27.1</td> <td>∅45,75mm</td> <td>(1.8016in.)</td> </tr> <tr> <td>Nr.27.2</td> <td>∅45,88mm</td> <td>(1.8055in.)</td> </tr> <tr> <td>Nr.27.3</td> <td>∅46,95mm</td> <td>(1.8094in.)</td> </tr> <tr> <td>Nr.25.1</td> <td>∅40,26mm</td> <td>(1.5850in.)</td> </tr> <tr> <td>Nr.25.2</td> <td>∅40,36mm</td> <td>(1.5890in.)</td> </tr> <tr> <td>Nr.25.3</td> <td>∅40,46mm</td> <td>(1.5929in.)</td> </tr> <tr> <td>Nr.17.1</td> <td>∅15,25mm</td> <td>(0.6004in.)</td> </tr> <tr> <td>Nr.17.2</td> <td>∅15,50mm</td> <td>(0.6102in.)</td> </tr> </table> <p style="font-size: small;">Übermaßstufen Oversizes Cote réparation Misura maggiorata Medida de desgaste Medida de desgaste Overdimensioner Overmaten Ремонтные размеры أكبر من المقادير بمساحة المقادير</p>	Nr.27	∅45,66mm	(1.7976in.)	Nr.25	∅40,16mm	(1.5811in.)	Nr.17	∅15,00mm	(0.5906in.)	Nr.27.1	∅45,75mm	(1.8016in.)	Nr.27.2	∅45,88mm	(1.8055in.)	Nr.27.3	∅46,95mm	(1.8094in.)	Nr.25.1	∅40,26mm	(1.5850in.)	Nr.25.2	∅40,36mm	(1.5890in.)	Nr.25.3	∅40,46mm	(1.5929in.)	Nr.17.1	∅15,25mm	(0.6004in.)	Nr.17.2	∅15,50mm	(0.6102in.)	<p style="text-align: right;">05:0 03/5 (001)</p>
Nr.27	∅45,66mm	(1.7976in.)																																
Nr.25	∅40,16mm	(1.5811in.)																																
Nr.17	∅15,00mm	(0.5906in.)																																
Nr.27.1	∅45,75mm	(1.8016in.)																																
Nr.27.2	∅45,88mm	(1.8055in.)																																
Nr.27.3	∅46,95mm	(1.8094in.)																																
Nr.25.1	∅40,26mm	(1.5850in.)																																
Nr.25.2	∅40,36mm	(1.5890in.)																																
Nr.25.3	∅40,46mm	(1.5929in.)																																
Nr.17.1	∅15,25mm	(0.6004in.)																																
Nr.17.2	∅15,50mm	(0.6102in.)																																

←
→

←
→

←
→

←
→

←
→

←
→

←
→

←
→

←
→

←
→

←
→

←
→

←
→

←
→

## Listino parti di ricambio



Timbro del concessionario



**Numero del motore:**

--	--	--	--	--	--	--	--

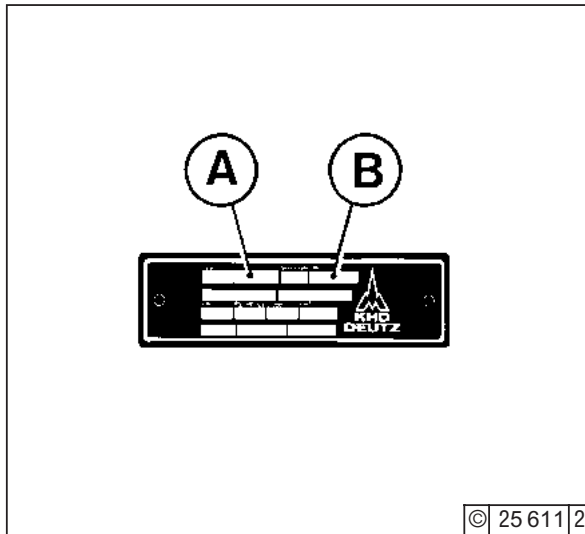
Voglia annotare qui il numero del motore. In questo modo faciliterà il disbrigo in caso di questioni relative all'assistenza tecnica, alla riparazione ed ai pezzi di ricambio.

Rispetto all'illustrazione ed alle indicazioni di questa lista dei pezzi di ricambio, ci si riserva quelle modifiche tecniche che sono necessarie per migliorare i motori. Per la ristampa e la riproduzione di qualsiasi tipo è necessaria la nostra autorizzazione scritta.



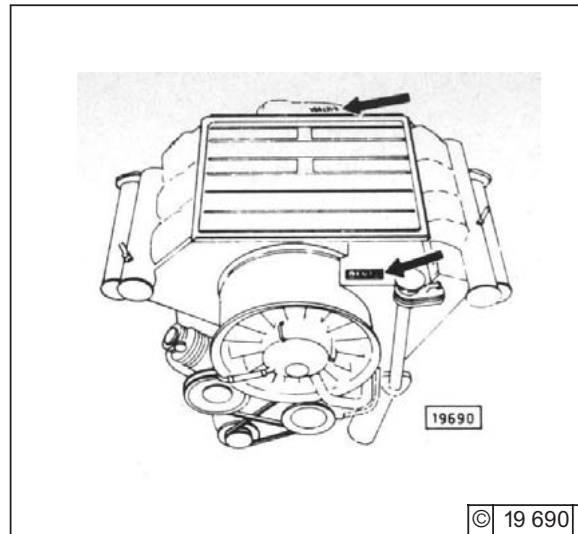
# Beschrijving van de motor

## 1. Firmaplaat



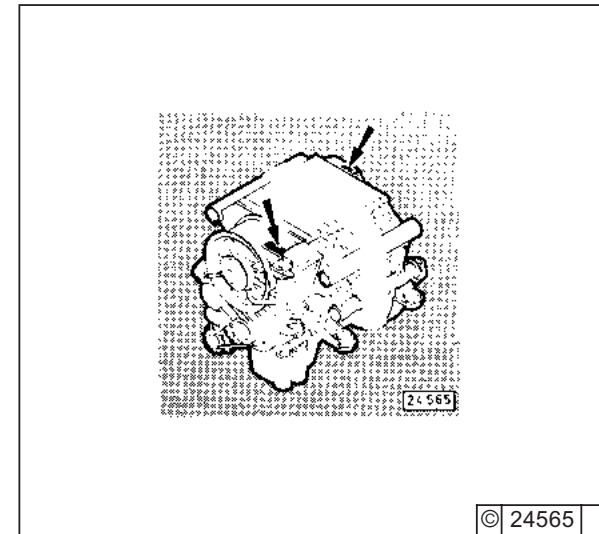
De constructievorm **A**, het motornummer **B** en de vermogensgegevens zijn op de firmaplaat gestempeld. Bij bestelling van onderdelen moeten constructieserie en motornummer worden aangegeven.

## 2. Plaat van de firmaplaat



De firmaplaat **C** is aangebracht aan de carter.

## 3. Motornummer



Het motornummer is op de carter en op de firmaplaat gestempeld.

# Service

## Att veta, det är DEUTZ

Sedan gammalt står DEUTZ för banbrytande nytänkande inom motorkonstruktion. Som oberoende motortillverkare saluför vi världsspännande ett komplett sortiment av diesel- och gasmotorer i effektområdet från 4 till 7400 kW. Våra produkter är skräddarsydda efter våra kunders krav.

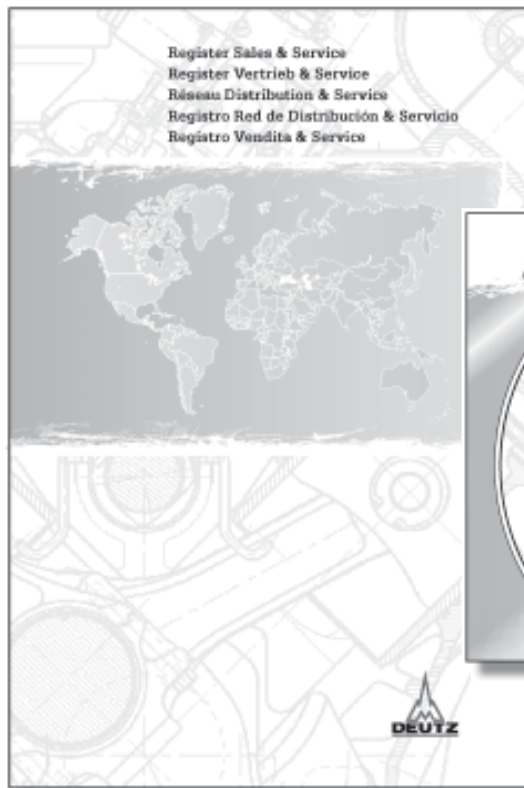
Över hela världen utträttar mer än 1,4 miljoner DEUTZ-motorer tillförlitligt sin tjänst. Insatsberedskapen hos våra motorer och därmed våra kunders belåtenhet vill vi bevara. Därför representeras vi över hela världen av ett nät av kompetenta partners, vars täthet tillmötesgår våra motorers regionala distribution.

Därför är DEUTZ inte bara namnet för motorer med kreativitet, utan också för ett komplett arbetspaket runt om motorn och en service, som ni kan lita på.

Registret över Sales & Service ger en överblick över DEUTZ-partners i er närhet, över deras produktkompetensområden och servicetjänster. Men även om inget direkt produktkompetensområde är noterat, hjälper DEUTZ-partnern er vidare med kompetent rådgivning.

Registret uppdateras kontinuerligt; fråga er DEUTZ-partner om den senaste upplagan.

Er Deutz AG



Bestell-Nr.: 0312 0806



Bestell-Nr.: 0312 0807 (CD-ROM)

Kan beställas hos er lokala Deutz-partner eller hos:

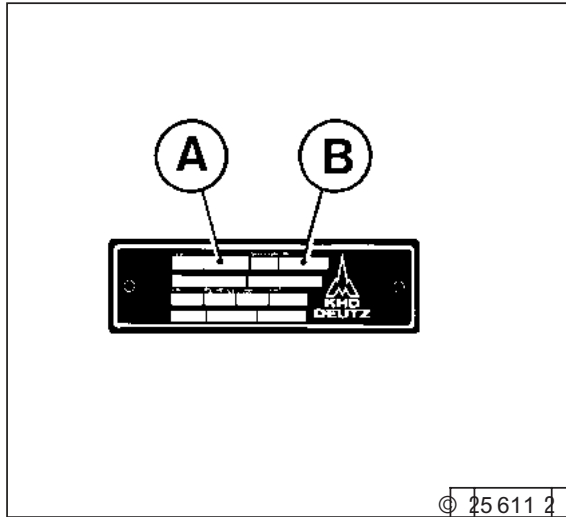
DEUTZ AG  
Deutz-Mülheimer Str. 147-149  
D-51057 Köln

Telefon: 0049-221-822-0  
Telefax: 0049-221-822-5304  
Telex: 8812-0 khd d  
<http://www.deutz.de>

# Moottorin kuvaus

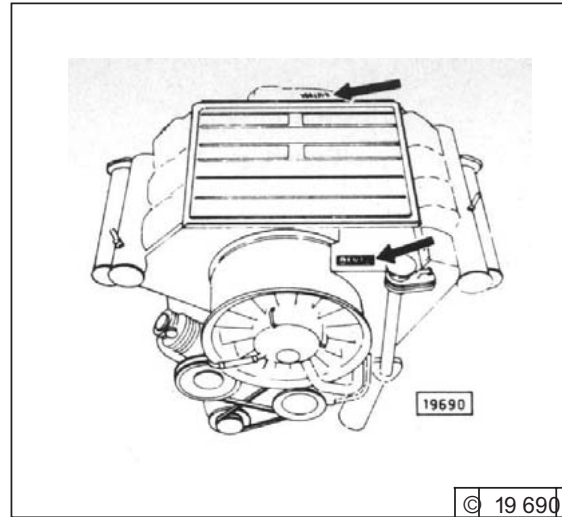
de  
en  
fr  
es  
pt  
it  
nl  
sv  
da  
fn  
no  
el  
tr  
ru  
ar  
pl

## 1. Tyypikilpi



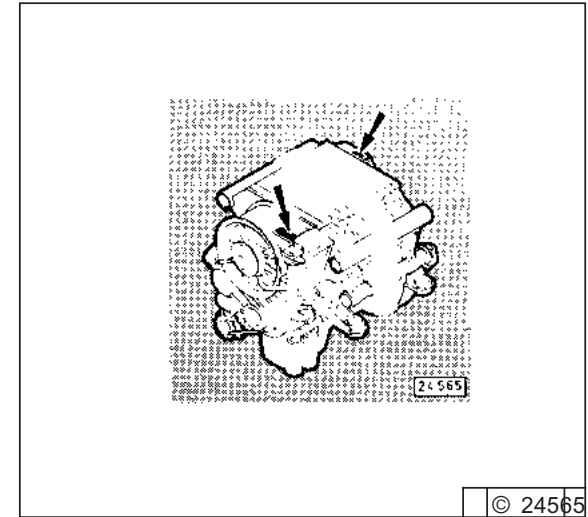
Moottorimalli **A**, moottorinumero **B** ja tehoarvot on stanssattu tyypikilpeen. Varaosia tilattaessa on moottorimalli ja moottorinumero ilmoitettava tilauksen vastaanottajalle.

## 2. Tyypikilven paikka



Tyypikilpi **C** on kiinnitetty kampikammioon.

## 3. Moottorinumero



Moottorinumero on stanssattu sekä kampikammioon **D** että tyypikilpeen.

# Εισαγωγικές παρατηρήσεις

Αξιότιμε πελάτη,

οι υγρόψυκτοι κινητήρες της μάρκας DEUTZ εξελίχθηκαν τεχνικά για εφαρμογή σε έναν ευρύ τομέα εφαρμογών. Κατά την προσπάθειά μας αυτή εξασφαλίστηκε μέσω μίας πολυπληθούς προσφοράς κατασκευαστικών παραλλαγών, ώστε να εκπληρώνονται όλες οι ειδικές απαιτήσεις των πελατών μας.

Ο κινητήρας σας αυτός είναι εφοδιασμένος για εφαρμογή του σε μία ειδική περίπτωση, και αυτό σημαίνει ότι τα στοιχεία μηχανών, τα οποία περιλαμβάνονται στον κατάλογο αυτό ανταλλακτικών, και τα υπόλοιπα συστατικά μηχανικά στοιχεία δεν είναι εξ ολοκλήρου εφαρμοσμένα και στον κινητήρα σας.

Αν και οι γραφικές παραστάσεις δεν είναι διαμορφωμένες με όλες τις λεπτομέρειες, μπορεί εντούτοις να προκύψει διαχωρισμός μεταξύ των μεμονωμένων κατασκευαστικών παραλλαγών κατά σαφή τρόπο, ούτως ώστε να μπορείτε να βρείτε με ευκολία τα ανταλλακτικά εκείνα, τα οποία αφορούν τον κινητήρα σας. Μέσω του **αριθμού θέσης, ομάδας εξαρτημάτων και κινητήρα** μπορεί να διαπιστωθεί σε κάθε ξεχωριστή περίπτωση το σωστό ανταλλακτικό.

Προσέξτε σας παρακαλούμε κατά την παραγγελία ανταλλακτικών τις οδηγίες μας, που έχουν σχέση με τις παραγγελίες αυτές, προς το σκοπό όπως είμαστε σε θέση να σας κάνουμε σύντομη και εμπιστευτική παράδοση των ανταλλακτικών, που χρειάζεστε, στην κατασκευαστική παραλλαγή, η οποία ανταποκρίνεται εκάστοτε στην τελευταία στάθμη μετατροπών.

Βρισκόμαστε πάντοτε στη διάθεσή σας, αν έχετε ερωτήματα, προσφέροντάς σας και τις αναγκαίες συμβουλευτικές υπηρεσίες.

Η εταιρεία σας  
**DEUTZ AG**

Τα ανταλλακτικά που αναφέρονται στον παρόντα κατάλογο πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο για την επισκευή των κινητήρων ιόω της σειράς μοντέλων στην οποί αναφέρονται (χρήση σύμφωνα με τον προορισμό τους). Το αωτό μοντάρισμα των ανταλλακτικών αυτών περιγράφεται επιτοαμένα στις Οδηγίες Λειτουργίας (κεφάλαι: Εργασίες συντήρησης) και στο εγχειρίδιο σέρβις επισκευών (κεφάλαι: Εργασίες επισκευής). Ο κατασκευαστής δεν έχει ευθύνες για ζημίες σε υλικό και ατυχήματα προοωπικού ή αναλωτώ/χρηστών, που προέρχονται από την μη συμμόρφωση προς τις ανάλογες οδηγίες.

## Данные заказа

- В заказах на запасные части или сменные детали непременно следует указывать следующие данные:
  - модель двигателя
  - номер двигателя
  - Номер списка запчастей (см. стр. 49)
  - номер узла (на иллюстрации справа или слева вверху)
  - страницу
  - номер позиции запчасти
- количество
- Поставки запасных частей и сменных деталей производятся на базе наших „Условий продажи“.
- Вкладные иллюстрации в настоящем списке запасных частей расположены по номерам групп.  
В начале каждой главы дается обзорный перечень групп.

**Заказ на запасные части**

**Модель двигателя:** BF 6-12L 413 F/FW//FC

**Номер двигателя:** 7 112 xxx

**Номер списка запчастей:** 0297 . . . .

№ п/п	кол-во	№ узла	стр.	№ позиции
<b>1.</b>	<b>2</b>	<b>01</b>	<b>66</b>	<b>5</b>
<b>2.</b>	<b>1</b>	<b>08</b>	<b>78</b>	<b>8</b>
<b>3.</b>	<b>5</b>	<b>15</b>	<b>88</b>	<b>3</b>

CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL

- Thank you very much for reading the preview of the manual.
- You can download the complete manual from: [www.heydownloads.com](http://www.heydownloads.com) by clicking the link below



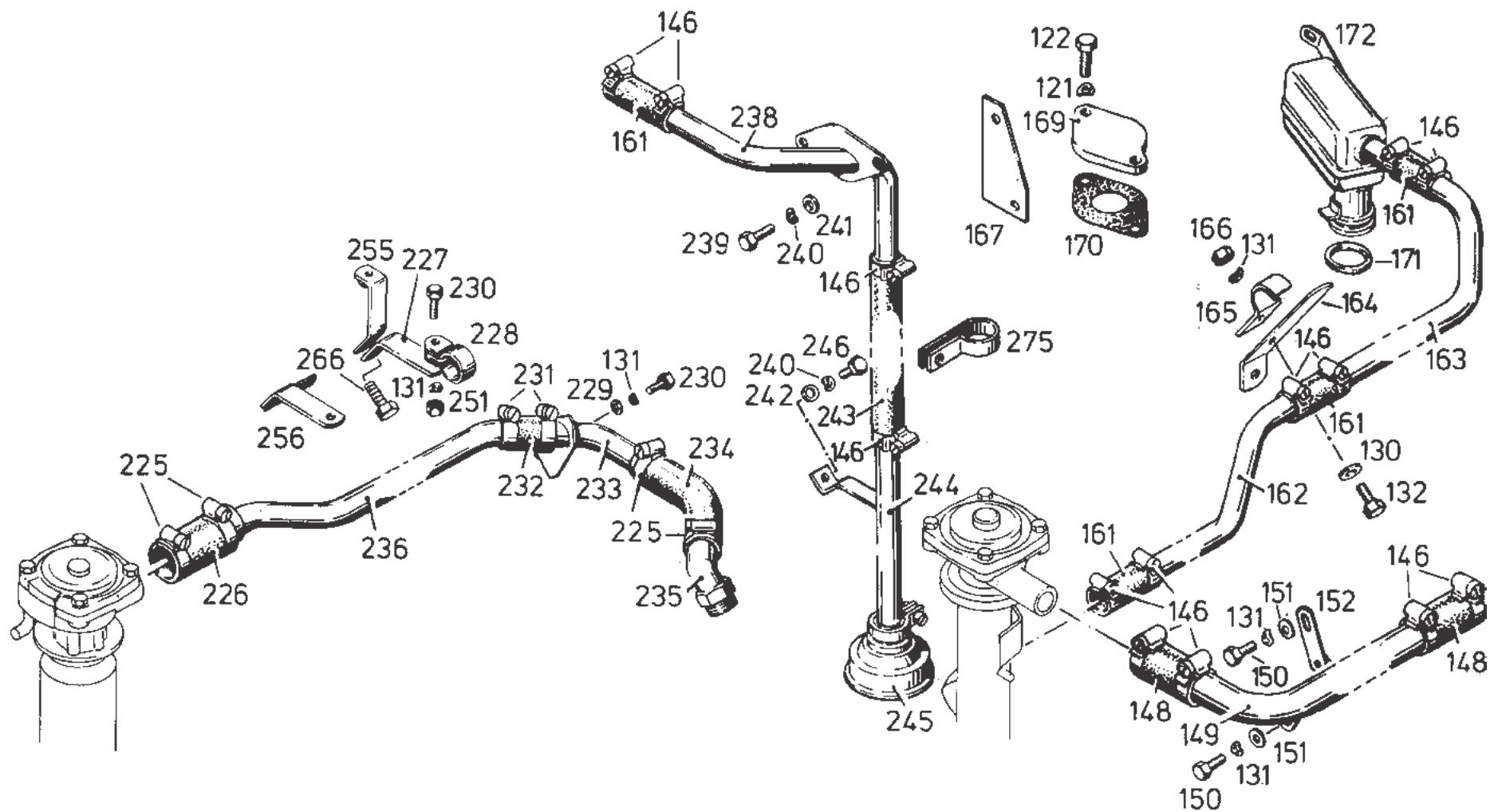
- Please note: If there is no response to CLICKING the link, please download this PDF first and then click on it.

CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL

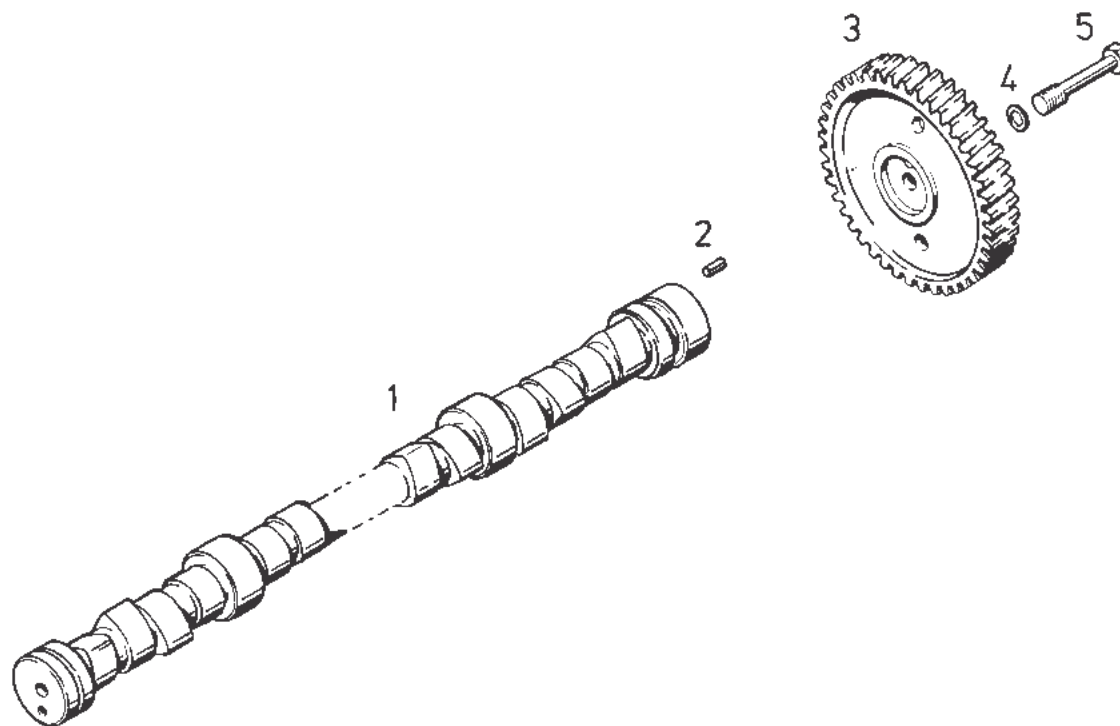
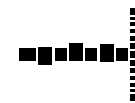




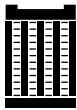
01



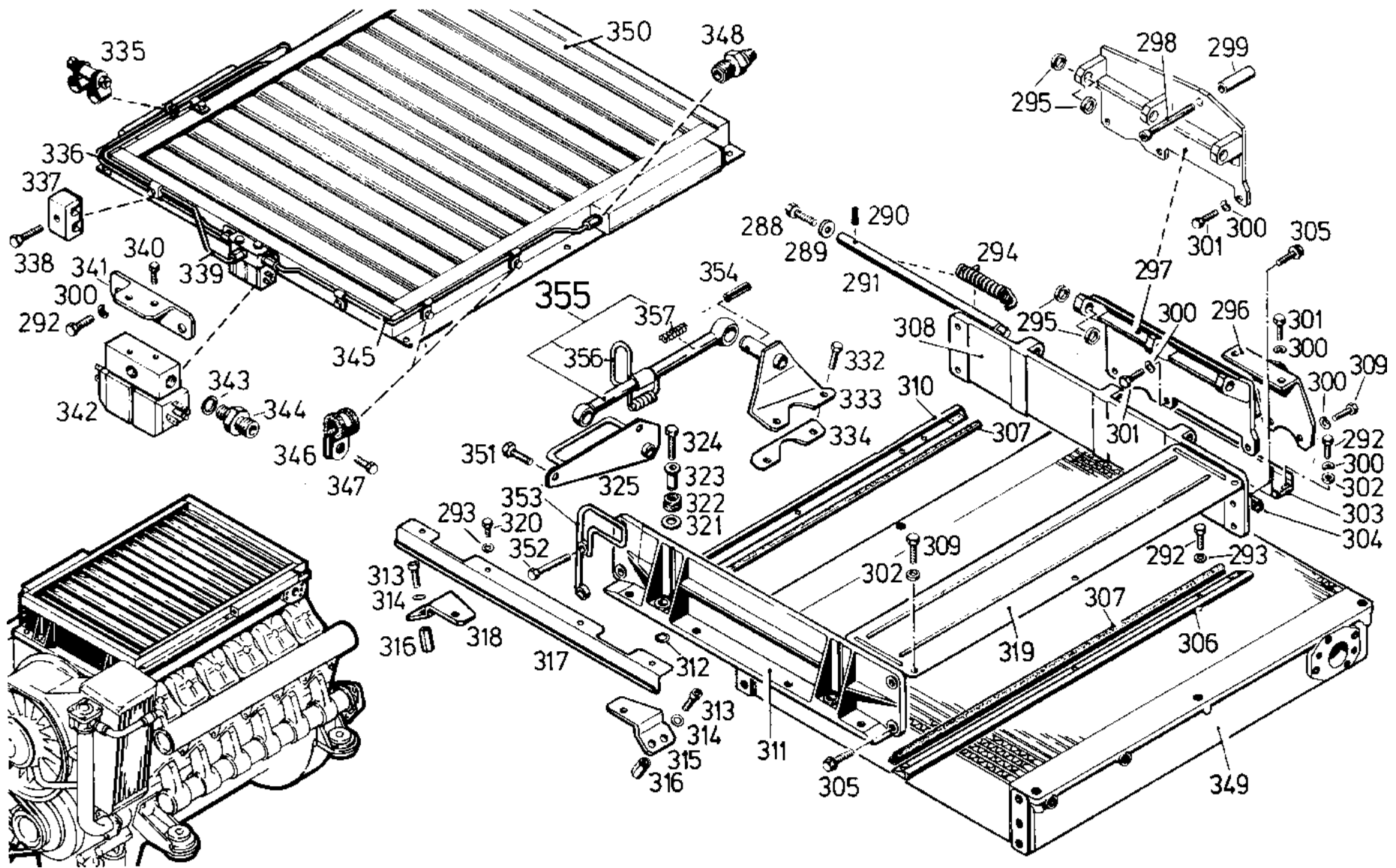
0510 0216



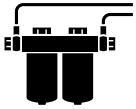
0510 0226



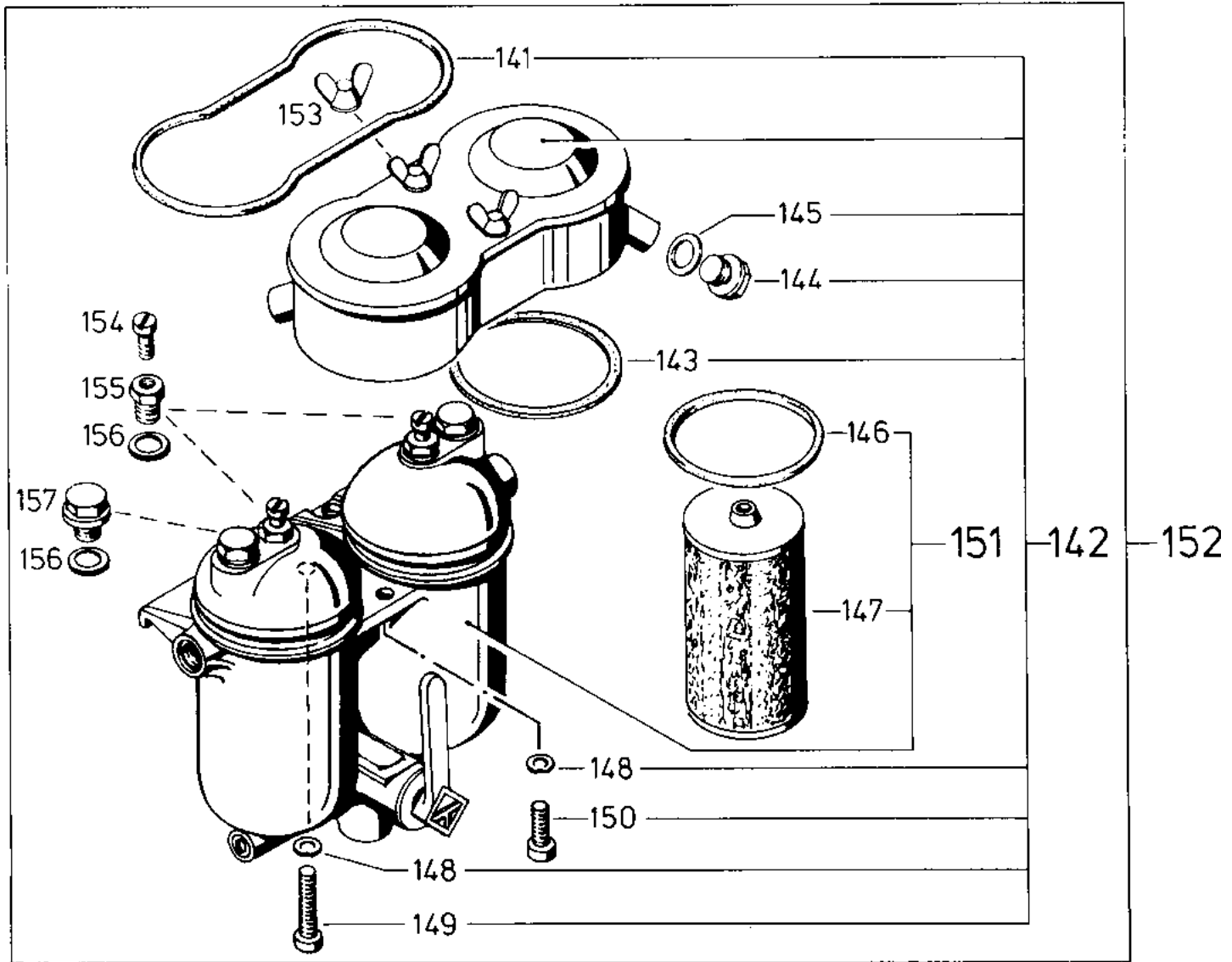
15



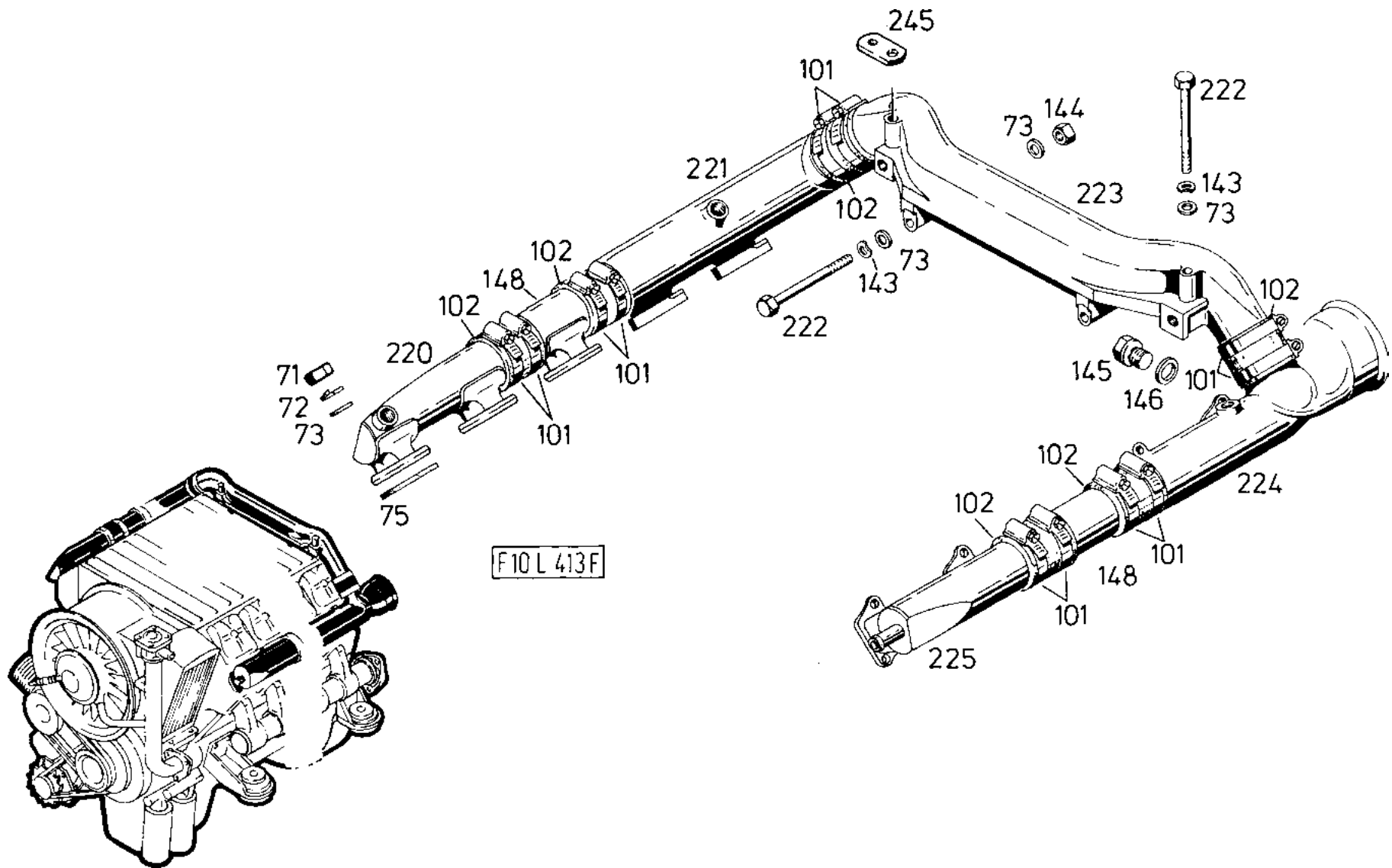
0510 0235



20

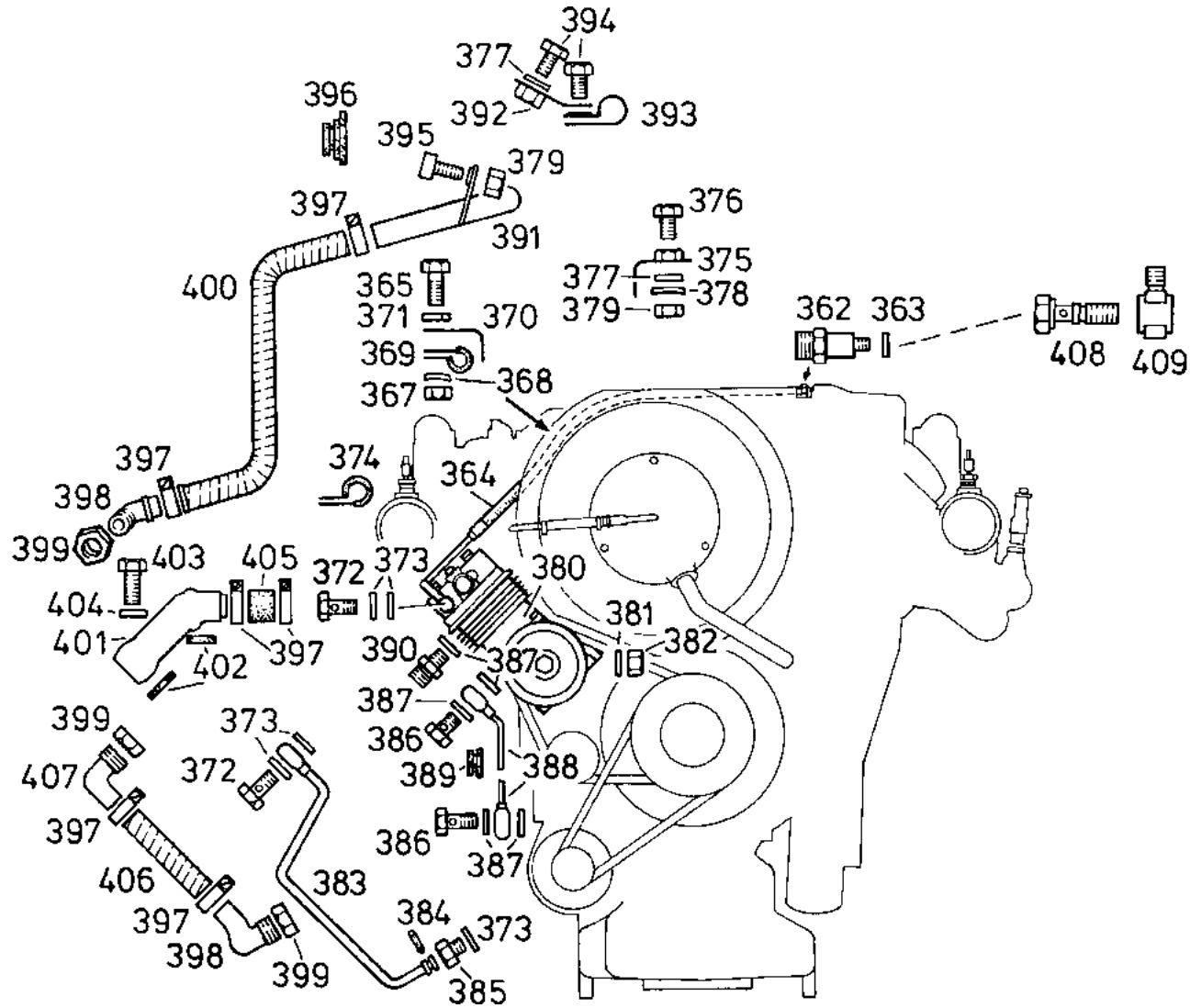


0510 0244

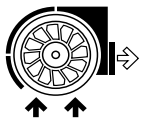




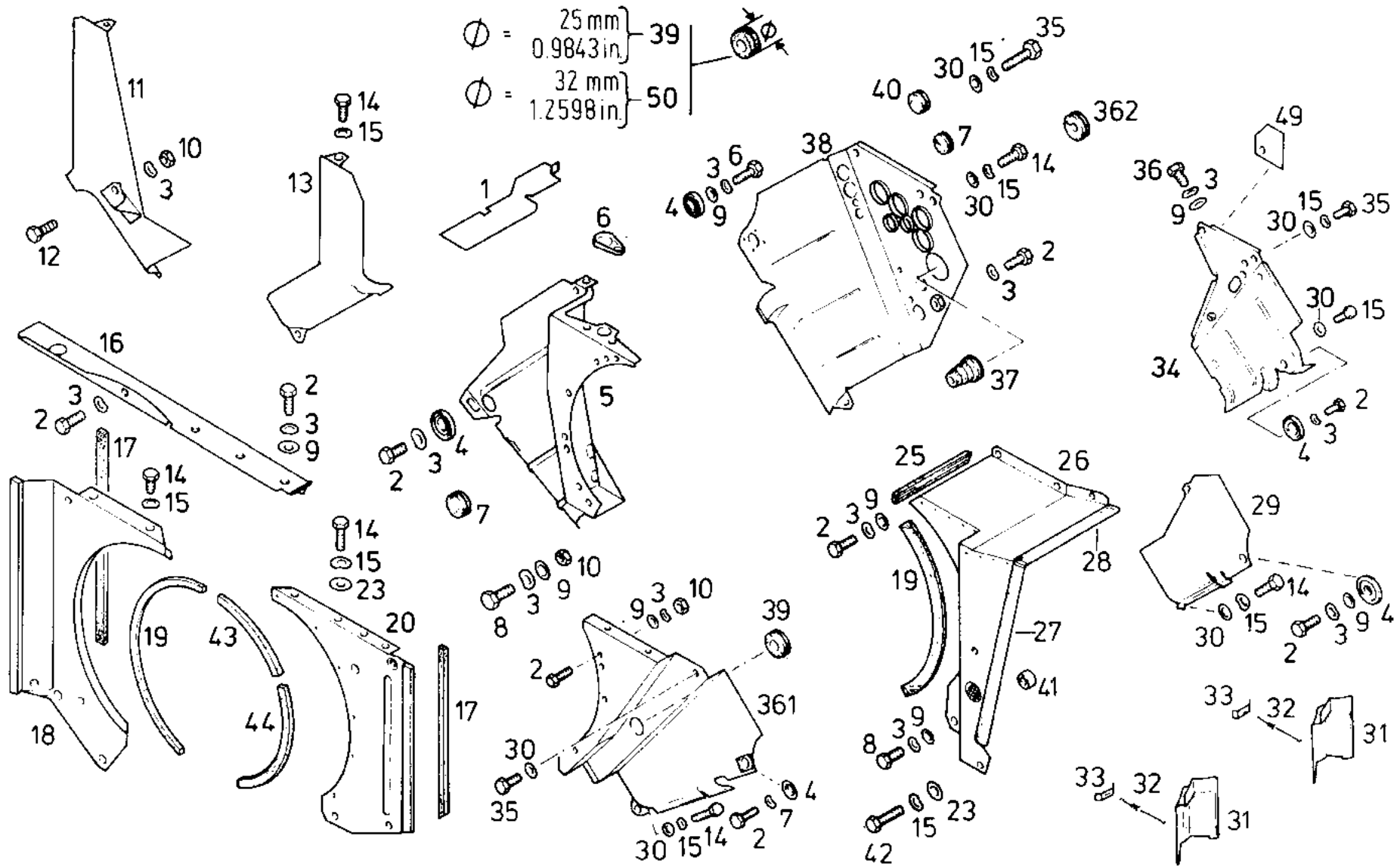
33



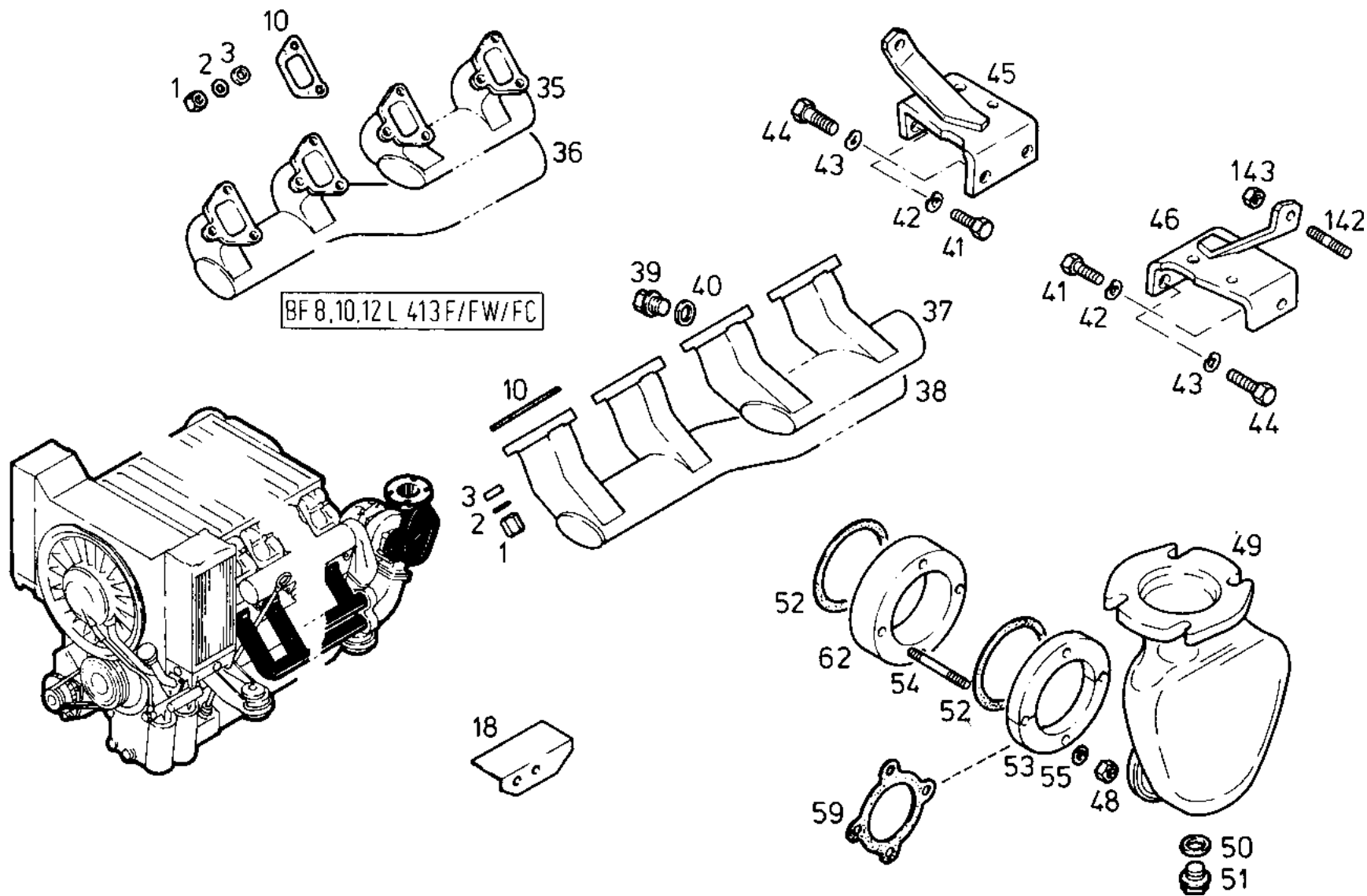
0510 0263

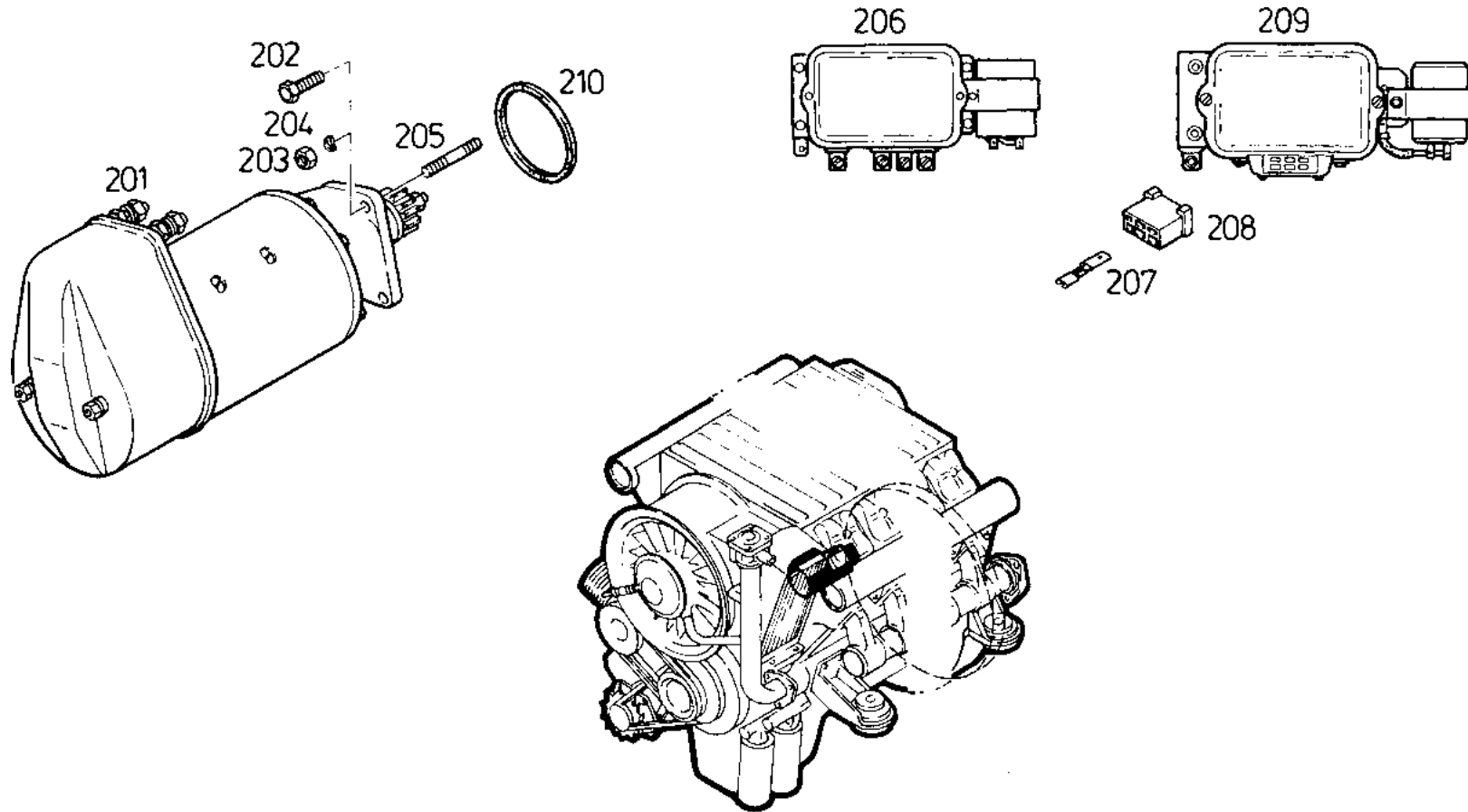


40



0510 0273







CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL

- Thank you very much for reading the preview of the manual.
- You can download the complete manual from: [www.heydownloads.com](http://www.heydownloads.com) by clicking the link below



- Please note: If there is no response to CLICKING the link, please download this PDF first and then click on it.

CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL